

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1950-1951.

5 JUILLET 1951.

**Projet de loi contenant le Budget des Dotations
pour l'exercice 1951.**

PROJET TRANSMIS
PAR LA
CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS.

ARTICLE UNIQUE.

Il est ouvert pour les dépenses de l'exercice 1951, afférentes au budget des Dotations et énumérées au tableau ci-annexé, des crédits s'élevant à la somme de 229.748.000 francs.

Bruxelles, le 5 juillet 1951.

*Le Président de la Chambre
des Représentants.*

Fr. VAN CAUWELAERT.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

A. BERTRAND.

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1950-1951.

5 JULI 1951.

**Wetsontwerp houdende de Begroting der Dota-
tiën voor het dienstjaar 1951.**

ONTWERP OVERGEMAAKT
DOOR DE KAMER
DER VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

ENIG ARTIKEL.

Voor de aan het dienstjaar 1951 verbonden en in hierbijgaande tabel opgesomde uitgaven betreffende de begroting van Dotatiën zijn kredieten geopend die de som van 229.748.000 frank belopen.

Brussel, 5 Juli 1951.

*De Voorzitter van de Kamer
der Volksvertegenwoordigers,*

Zie :

Gedr. Stukken van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

4-IV (Zitting 1950-1951) : Wetsontwerp;

287 (Zitting 1950-1951) : Verslag;

383 (Zitting 1950-1951) : Amendement.

Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

4 en 5 Juli 1951.

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

4-IV (Session de 1950-1951) : Projet de loi;

287 (Session de 1950-1951) : Rapport;

383 (Session de 1950-1951) : Amendement.

Annales de la Chambre des Représentants :

4 et 5 juillet 1951.

BUDGET DES DOTATIONS POUR L'EXERCICE 1951.

Art.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES	Montant des crédits par article (en milliers de francs) — Bedrag der kredieten per artikel (in duizenden frank)
	CHAPITRE PREMIER.	
101	Liste civile :	
	1. Liste civile, fixée en vertu de l'article 77 de la Constitution par la loi du 20 mars 1934 fr.	12.000
	2. Intervention de l'Etat dans les dépenses de personnel et de matériel de la Liste civile	18.000
		30.000
102	Dotation complémentaire à la Famille Royale.	6.000
103	Dotation à S. M. la Reine Elisabeth :	
	1. Dotation annuelle et viagère (loi du 20 mars 1934) fr.	2.000
	2. Intervention de l'Etat dans les dépenses de personnel et de matériel de la Maison de S. M. la Reine Elisabeth	2.000
		4.000
103bis	Dotation annuelle à S. A. R. le Prince Charles de Belgique	4.000
	CHAPITRE II.	
104	Sénat	60.710
	CHAPITRE III.	
105	Chambre des Représentants	80.071
	CHAPITRE IV.	
	COUR DES COMPTES.	
106	Traitements et indemnités des membres de la Cour	3.635
107	Traitements et indemnités du personnel des bureaux	38.871
108	Rémunération des salariés	360
109	Matériel, dépenses diverses et imprévues (y compris l'achat d'uniformes pour les huissiers de l'hôtel)	1.986
110	Service Social	65
111	Secours alloués à défaut de pension, à d'anciens fonctionnaires, employés et gens de service, à leurs veuves ou aux membres de leurs familles dont ils étaient les soutiens, qu'il y ait obligation alimentaire ou non, et qui se trouvent dans une situation malheureuse. — Secours alloués, dans des circonstances exceptionnelles, à celles de ces personnes qui n'ont qu'une pension minimale	50
	Total pour le budget des Dotations fr.	

BEGROTING DER DOTATIËN VOOR HET DIENSTJAAR 1951.

Total par chapitre (en milliers de francs) — Totaal per hoofdstuk (in duizenden frank)	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.
	EERSTE HOOFDSTUK.	
	Civiele lijst :	
	1. Civiele lijst, vastgesteld krachtens artikel 77 van de Grondwet, bij de wet van 20 Maart 1934.	
	2. Tussenkost van de Staat in de personeelsuitgaven en de uitgaven voor materiële behoeften van de Civiele lijst.	
44.000	Aanvullende Dotatie voor de Koninklijke Familie	101
	Dotatie aan H. M. de Koningin Elisabeth :	
	1. Jaarlijkse en levenslange dotatie (wet van 20 Maart 1934).	
	2. Tussenkost van de Staat in de personeelsuitgaven en de uitgaven voor materiële behoeften van het Huis van H. M. de Koningin Elisabeth.	
	Jaarlijkse dotatie aan Z. K. H. Prins Karel van België	102
		103
	HOOFDSTUK II.	
60.710	Senaat	104
	HOOFDSTUK III.	
80.071	Kamer der Volksvertegenwoordigers	105
	HOOFDSTUK IV.	
	REKENHOF.	
	Jaarwedden en vergoedingen van de leden van het Hof	106
	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel der burelen	107
	Bezoldiging van de loontrekkenden	108
44.967	Materieel, verscheidene en onvoorziene uitgaven (met inbegrip van de aankoop van uniformen voor de deurwachters van het hotel).	109
	Sociale Dienst	110
	Verlening van hulpelden bij ontstentenis van pensioen, aan voormalige ambtenaren, beambten en dienstlieden, aan hun weduwen of aan hunne verwanten wier steun zij waren, met of zonder verplichting tot voeden, en die in ongelukkige omstandigheden verkeren. — Verlening van hulpelden, in uitzonderingsomstandigheden, aan diegenen onder hen die slechts een gering pensioen genieten.	111
229.748	Totaal voor de begroting van Dotatiën.	